

Teatro UNAM presenta:

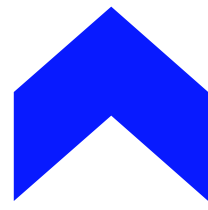
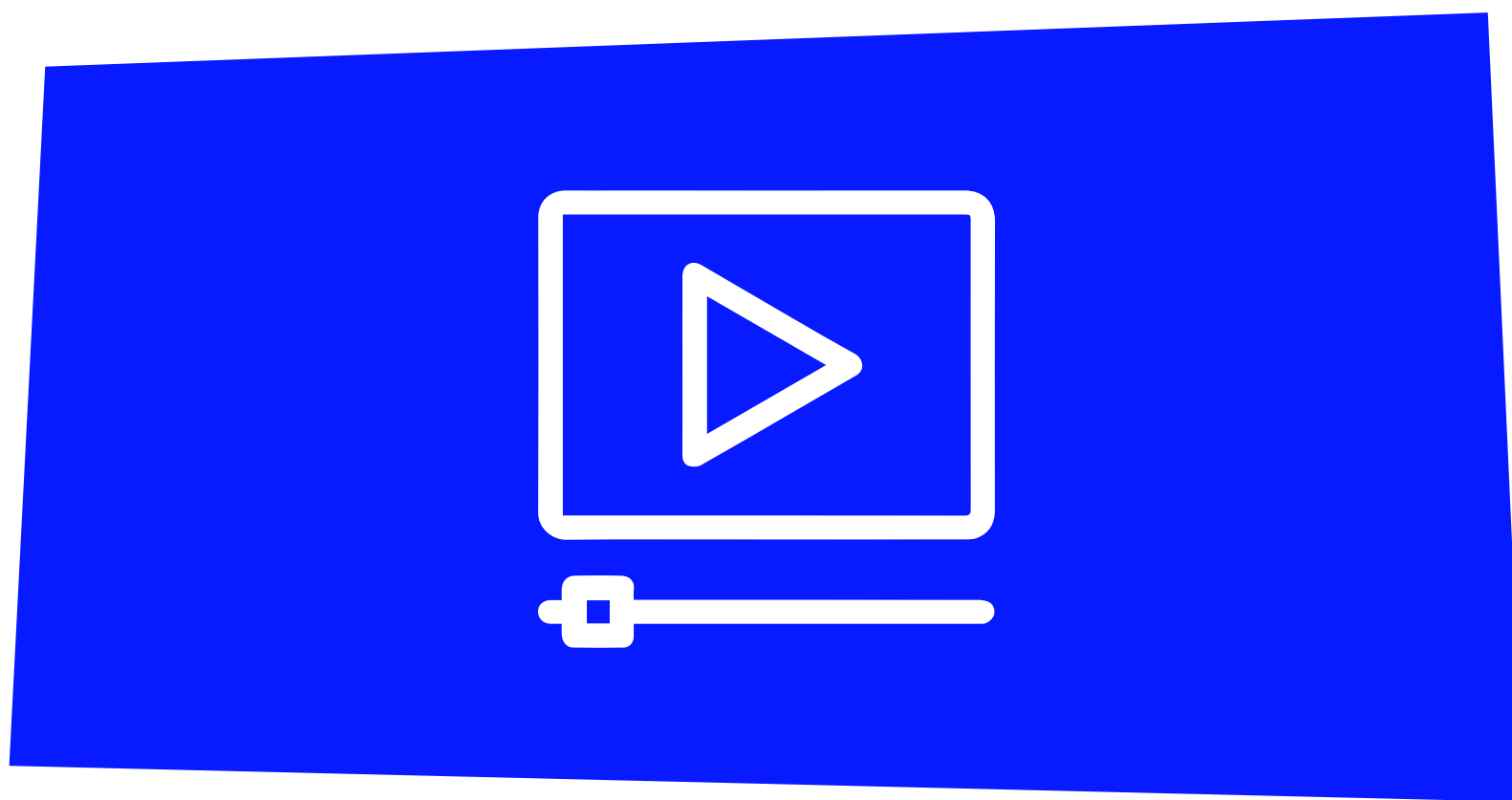
pieza **en** proceso

Una creación de
TransLímite [alternativa-escénica]
& **Teatro Ciego MX**

Dirección y dramaturgia
Myrna Moguel*

Con **Erika Bernal,**
Marco Antonio Martínez,
Maricarmen Graue
& **Alejandro Rojas**





**Haz clic para acceder
al material audiovisual descriptivo de**

**pieza en
proceso**





05 créditos

07 presentación

**11 equipo creativo
& elenco**

16 directorio



DRAMATURGIA DE **Myrna Moguel***,

A PARTIR DE LAS VOCES DE **Erika Bernal, Marco Antonio Martínez, Maricarmen Graue, Alejandro Rojas, Fernanda Árcega y Juan Carlos Saavedra**

CON TEXTOS DE **Erika Bernal, Marco Antonio Martínez, Maricarmen Graue, Alejandro Rojas y Myrna Moguel.**

CON

Erika Bernal

Marco Antonio Martínez

Maricarmen Graue

& Alejandro Rosas

AUDIO DESCRIPCIÓN EN VIVO **Myrna Moguel / Fernanda Árcega**
(ALTERNAN FUNCIONES)

DISEÑO DE ILUMINACIÓN Y ESCENOGRAFÍA **Patricia Gutiérrez**

MOVIMIENTO Y COREOGRAFÍA **Yadira Salvador González**

DISEÑO DE VESTUARIO **Naomi González Kahn**

REALIZACIÓN DE VESTUARIO **Socorro Baltazar**

DISEÑO SONORO **Alina Maldonado****

ANIMACIÓN **Monse Ortíz y Ed Mendoza**

ESCENOFONÍA **Maricarmen Graue**

POETA DEL TEXTO DEL PROGRAMA DE MANO **César Cañedo**

PRODUCCIÓN EJECUTIVA **Juan Carlos Saavedra*****

ASISTENCIA DE DIRECCIÓN **Fernanda Árcega**

ASISTENCIA GENERAL **Marina Ortíz y Fernanda De María Fernández**

PROGRAMACIÓN MULTIMEDIA **Juan Pablo A. Ch.**

FOTOGRAFÍA TEATRO UNAM **José Jorge Carreón**

** Beneficiaria de Creadores Escénicos Categoría B 2022-2023 del Sistema de Apoyos a la Creación y Proyectos Culturales (SACPC)*

*** Beneficiaria de Jóvenes Creadores del Sistema de Apoyos a la Creación y Proyectos Culturales 2022*

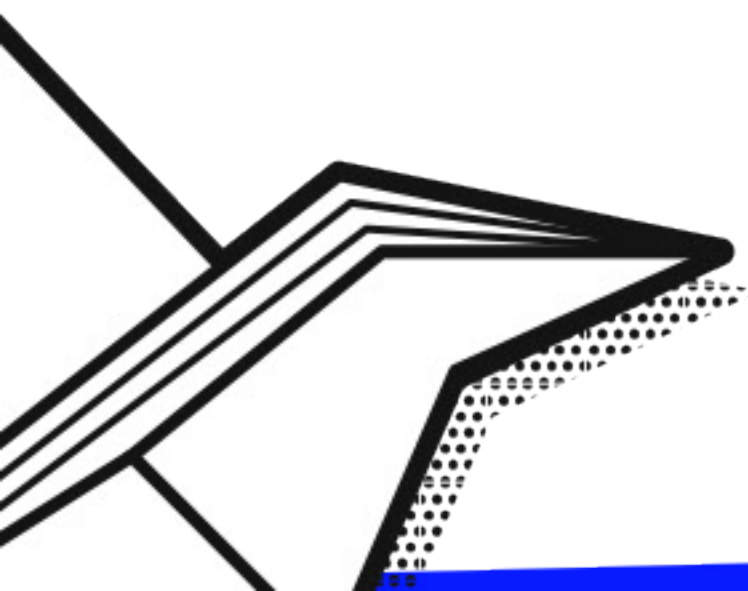
**** Beneficiario del Programa Creadores Escénicos con Trayectoria del Sistema de Apoyos a la Creación y a Proyectos Culturales 2020-2023*



Pieza en proceso hace de las debilidades un manifiesto. Un involucramiento. Rompe con la normatividad de la butaca, de quien sólo ve y escucha, para retarlo a otra relación con el oído, con la vista; para trazar una bitácora de inmersión hacia una experiencia olfativa, auditiva, táctil, con varios trazos de visión, de sensación, de empatía. Los sonidos son generosamente elevados. La vista pierde su lugar de dominio. La vibración es quien nos conecta. No sé con qué palabras definir, en términos artísticos, qué es elevarse a ciegas, pero pude sentirlo.

La oscuridad se mueve y respira en el escenario, se mira, se vuelve un recorrido, un reflejo, una interrogación: ¿tú cómo me miras? desde distintas perspectivas y puntos de fuga, una pantalla de pensamientos, alta música, fragancias, texturas que caen como flores muertas, la intimidad de Marco, Érika, Maricarmen y Alejandro respirando acompasadas y, por momentos, a destiempo, como la vida misma. Por supuesto que no pueden faltar los puntos ciegos, la obsesión, la denuncia: ¿cómo reconciliar al artista con el arte cuando éste siempre ha sido su punto ciego, su camino de volátil cuestionamiento? Si el arte nos vulnera también nos redescubre. Sin telón, la sombra y el silencio juegan a ser niños de nuevo. En esta puesta en escena marcar el trazo personal es más bien darse apoyo, tocarse. Estar para les otros. La dirección de Myrna Moguel, junto con las fortalezas de las cuatro contundentes presencias escénicas logran una armonía y una complicidad familiar y vibrante. Otro teatro es posible. Tocamos para reconocernos en la imperfección y en la esperanza. Esta obra toca.

César Cañedo,
poeta







Tiene una línea de exploración que se ha encaminado en los límites del teatro físico, lo documental y territorios ficcionales en los que se pueda entrecruzar. Se caracterizan por procesos de creación extensos y de largo aliento, siendo su base la creación de piezas basadas en textos performativos. Desde hace 11 años está cimentada como un espacio transdisciplinario de exploración, investigación y creación donde confluye lo escénico y lo pedagógico.



Compañía mexicana nacida en 2007, conformada por investigadores y creadores escénicos que se interesan por los procesos largos de investigación, los cuales le permiten estar en constante exploración y búsqueda de nuevos terrenos que combinen lo teatral y las distintas disciplinas artísticas. Promueve la inclusión de personas con discapacidad visual en las artes escénicas, fomentando una cultura teatral incluyente, basada en el respeto a las diferencias y equidad de oportunidades.



Myrna Moguel

DRAMATURGIA Y DIRECCIÓN

Artista interdisciplinaria (directora, *performer*, gestora, docente). Egresada con mención honorífica de la ENAT. Actualmente es becaria de Creadores Escénicos en la categoría B. Se encuentra dirigiendo *Cartografías de la memoria*, documental escénico en coproducción con Teatro Ciego MX y TransLímite [alternativa-escénica]; y *FIERCE Fiera*, dirección y dramaturgia de Myrna Moguel y César Enríquez. Directora y gestora de la compañía TransLímite [alternativa-escénica].

Erika Bernal

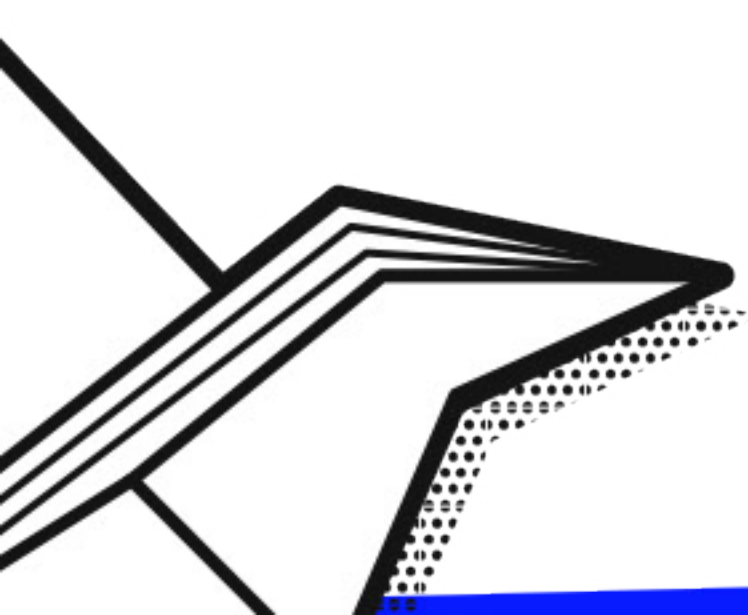
PERFORMER

Actriz y psicóloga con maestría en Psicooncología. Actualmente directora de la compañía Teatro Ciego MX, brinda terapias en línea con el proyecto personal *Psicoline*, profesora del sistema de lectoescritura Braille e introducción a la Lengua de Señas Mexicana; forma parte del colectivo de mujeres standoperas *Minorías encabronadas* y del colectivo de artistas con discapacidad *No es igual*, trabaja en un Reclusorio Preventivo Varonil perteneciente al Sistema Penitenciario de CDMX, en el que brinda apoyo terapéutico y programas culturales de reinserción. Es usuaria de Perro guía.

Marco Antonio Martínez

PERFORMER

Co-director y actor de la compañía Teatro Ciego MX desde 2009, donde ha participado en proyectos como *Caída libre*, video-danza realizada en colaboración con la Universidad de Concordia, Montreal, Canadá; *Cartografías de la memoria*, *Construyendo la carne*, *Los ciegos también lloran*, *Camino a casa*, entre otros. En 2016 colaboró con Camel Collective para la obra *La distancia entre Pontresina y Zermat es la misma que de Zermat a Pontresina*, que se exhibió en el MUAC de la UNAM en 2017.



Maricarmen Graue

PERFORMER / ESCENOFONÍA

Violoncellista del Conservatorio Nacional de Música; la Escuela de Perfeccionamiento Vida y Movimiento (Ollin Yoliztli); en el Conservatorio Chaikovsky de Moscú, la escuela musical Gliere y el Conservatorio Chaikovsky de Kiev. Fue miembro y coprincipal de la sección de violoncellos de la Orquesta Carlos Chávez. Imparte talleres de Improvisación y Creación y es profesora de violoncello en la Escuela de Iniciación Artística N. 4 del INBAL. Tiene 3 CDs grabados. En 2019 publicó un libro autobiográfico, *Mirar Mirándome*. En el mismo año, se estrena el documental *Maricarmen*, del director Sergio Morkin, película sobre su persona que se ha presentado en festivales, obteniendo premios y reconocimientos.

Alejandro Rojas

PERFORMER

Creador Escénico. Egresado de la Escuela Nacional de Arte Teatral en la carrera de Actuación. Ha trabajado con la compañía TransLímite [alternativa-escénica] en diferentes montajes, desempeñándose como actor, asistente de producción y de iluminación. Formó parte de *Un tropel de mariposas dinamita el aire*, obra ganadora del FITU 2022.

Juan Carlos Saavedra

OPERADOR TECNOLOGÍAS DE ACCESIBILIDAD

Productor, director de escena y actor egresado de la academia de actuación M&M Studio, Patricia Reyes Spíndola y del CIT (Centre for Indigenous Theatre). Fundador de Teatro Ciego MX, Director General de Arte Ciego A.C. y Director del Encuentro Otros Territorios. Actualmente trabaja en el proyecto *Metodología de formación, creación y producción escénica a partir de la ceguera. Desarticulación de constructos estéticos sobre la escena*.

Patricia Gutiérrez

DISEÑO DE ILUMINACIÓN Y ESCENOGRAFÍA

Licenciada en Arquitectura con posgrado en Diseño de Montajes Efímeros y Maestría en Arte Moderno y Contemporáneo. Ha desarrollado su carrera como diseñadora de escenografía e iluminación para teatro, danza y ópera. Finalista en el World Stage Design 2009 en Seúl, Corea con el diseño de la ópera *Madame Butterfly* y, en 2013, en Cardiff, Reino Unido, con *Esta no es nuestra historia de amor*, así como en el Sweden Film Awards por su cortometraje *Botella Al Mar*. Ha sido miembro del Sistema Nacional de Creadores de Arte en 2011 y 2015.

Yadira Salvador González

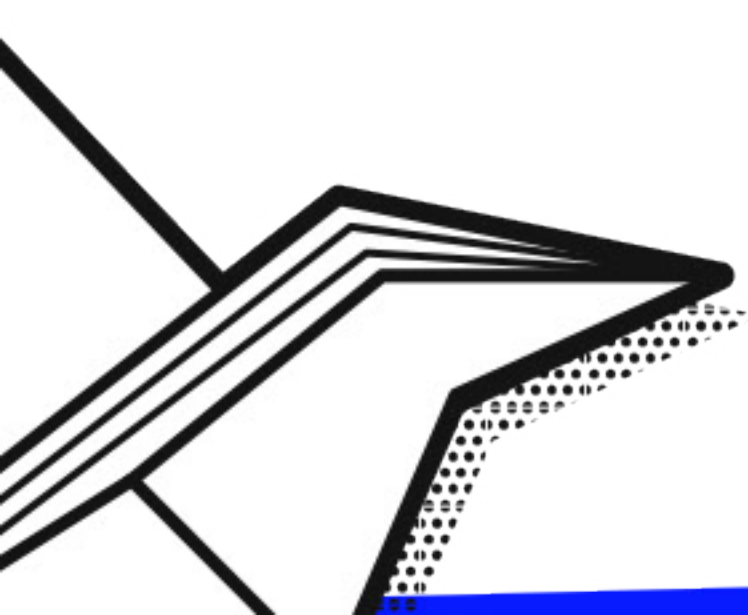
MOVIMIENTO Y COREOGRAFÍA

Actriz, *performer*, coreógrafa y docente. Realizó sus estudios de actuación en la Escuela Nacional de Arte Teatral y la carrera de Intérprete Ejecutivo de Danza Contemporáneo y Folklor en la Academia de la Danza Mexicana, con una formación extracurricular de 6 años en danza clásica. Actualmente es docente de la Escuela Nacional de Arte Teatral, en CEFAT, TV Azteca y del Diplomado de Creación Escénica Contemporánea, en el área de danza.

Alina Maldonado

DISEÑO SONORO

Música, *performer* y artista sonora originaria de Tabasco, México. En su formación como violinista clásica fue beneficiaria de Músicos Ejecutantes de la Orquesta Sinfónica Juvenil Carlos Chávez 2012-2014. Actualmente cursa el Máster en Fine Arts en Bard College, Nueva York, con el apoyo de Fundación Jumex Arte Contemporáneo. compone música y diseña sonido para artes escénicas y audiovisuales. Beneficiaria de Jóvenes Creadores del Sistema de Apoyos a la Creación y Proyectos Culturales 2022.



Naomi González Kahn

DISEÑO DE VESTUARIO

Mexicana, egresada en Escenografía de la Escuela Nacional de Arte Teatral. Actualmente radica en Los Ángeles. Se desarrolla en la producción y en el diseño de vestuario para cine, televisión y artes vivas. Egresada del programa de diseño por la UCLA MFA; miembro de la ADG Local 800's en la Iniciativa Diseño de Producción y Colectivo Diseño de Producción.

Su trabajo ha sido exhibido en el State Historical Museum, Moscú y en la Bienal Nacional de Diseño en México ganando primer lugar por su trabajo.

Fernanda Árcega

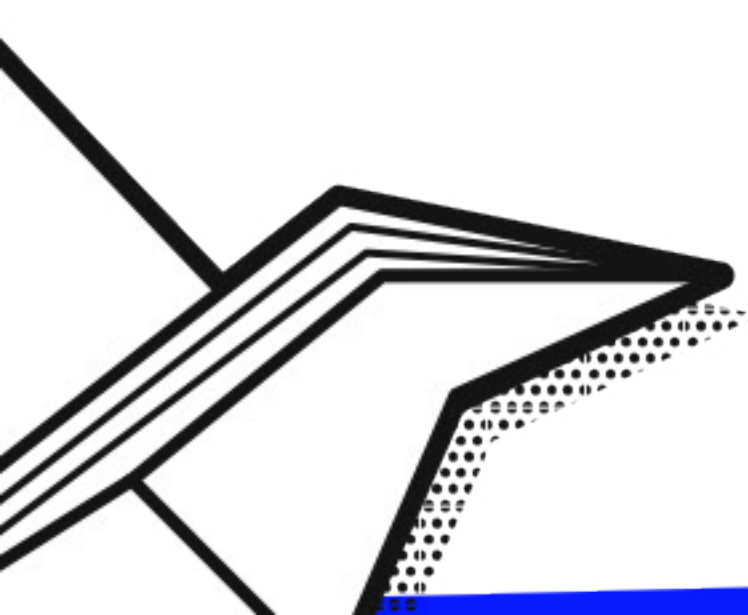
ASISTENCIA DE DIRECCIÓN

Artista escénica; actriz en distintas puestas en escena desde el 2019; asistente de dirección y producción en la puesta en escena *FIERCE / Fiera* de Myrna Moguel y Cesar Enríquez. Igualmente, en el 2020, en *Cartografías de la Memoria*, dirigida por Myrna Moguel en coproducción con TransLímite [alternativa escénica] y Teatro Ciego MX. En 2021, se integra como parte de la producción en el Encuentro Internacional de Experimentación Dramatúrgica y Creación Escénica TRANSDrama.

Marina Ortíz

ASISTENCIA GENERAL

Originaria de San José del Cabo, Baja California Sur. Llegó a la CDMX en 2018 y cursó el Diplomado de Creación Escénica de la compañía TransLímite-AE. En 2019, trabajó como dramaturgista en la pieza *El amor en los tiempos del post*, en colaboración con Myrna Moguel. En 2020, ingresó a la Casa del Teatro para estudiar la carrera de actuación presentando distintas obras en la ciudad y en el Centro Dramático de Michoacán, con el teatro itinerante Rocinante.





UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO **Dr. Enrique Luis Graue Wiechers**, Rector COORDINACIÓN DE DIFUSIÓN CULTURAL **Dra. Rosa Beltrán**, Coordinadora DIRECCIÓN DE TEATRO UNAM **Juan Meliá**, Director | **Elizabeth Solís**, Jefa del Departamento de Teatro | **Ricardo De León**, Jefe del Departamento de Producción | **Angélica Moyfa García**, Jefa del Departamento de Difusión y RP | **Ana María Rodríguez Simental**, Jefa de la Unidad Administrativa.

TEATRO SANTA CATARINA Coordinador Técnico: **Ramón Guerrero** | Tramoya: **Juan Enríquez Montoya, José Juan Rodríguez, Ismael Monroy y Erik Tovar** | Iluminación: **Carlos Rojas** | Traspunte: **Joel Velasco** | Audio: **Cirilo Romero Coahuilazo** | Vestuario: **Ma. de Jesús Martínez** | Productor residente Teatro UNAM: **Carlos Tovar**.



pieza **en** proceso

DEL	04	AGO	AL	14	SEP	GENERAL \$150	
	JU & VI	20 H		SÁ	19 H	DO 18 H	JUEVES PUMA \$30
	TEATRO SANTA CATARINA						
JARDÍN SANTA CATARINA 10, COYOACÁN							

- ⚠ Funciones adicionales: **miércoles 06 y 13 de septiembre, 20 h**
⊗ Suspende función: **8 de septiembre**

🕒 70 min • 👤 +12

50% de descuento a alumnos, maestros con credencial actualizada, exalumnos de la UNAM e INAPAM; no aplica los jueves.

Aplica programa Puntos Cultura UNAM

🌐 teatrounam.com.mx     **@TeatroUNAM**

**TRANS
LIMITE**
alternativa-escénica

teatro
cego


culturaUNAM



UNAM
La Universidad
de la Nación